

## **Protac KneedMe® To Go**

DK - Brugsvejledning

GB - Directions for use

DE - Gebrauchsanweisung

FI - Käyttöohje

FR - Mode d'emploi

NL - Gebruiksaanwijzing

SE - Bruksanvisning

ES - Instrucciones de uso

IT - Istruzioni





# DK - Brugsvejledning

Protac KneedMe® To Go

Du har valgt et Protac kvalitetsprodukt. Protac garanterer at du har fået et originalt, dansk designet produkt, udviklet i samarbejde med faglige sparringspartnere. Protac har siden 1994 udviklet, produceret og solgt sansestimulerende hjælpemidler til sundhedssektoren i Danmark, Europa og Australien. Protacs produkter er udviklet ud fra teorier om sanseintegration og veldokumenteret ift. forskning, dokumentation og casebeskrivelser. Protac har i produktionsprocessen fokus på miljø og sikkerhed. Protacs plastiklugler er Tüf godkendte.

DK

Yderligere oplysninger findes på [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Mærkning

Produkterne er mærket iht. Lovgivning om medicinsk udstyr. Label med information om fabrikant, råvarer og vaskeanvisning er monteret inden i betræk- ket for at beskytte brugeren for gener, når man sidder med knææppet. Placeringen beskyt- ter også mærket mod slid.

Symbolforklaring på Label: der henvises til punktet **Symbol forklaring**

## Generelle forsigtighedsregler - Sikkerhed

Vær opmærksom på at Protac KneedMe® To Go **ikke** er påtænkt som en indskrænkning af personlig frihed eller som en sikkerhedsanordning.

- ⚠ • Knææppets skulderrem kan anvendes som bælte. Dette **må kun** fastgøres omkring livet på brugeren, **aldrig** rundt om en stoleryg. Bæltet modvirker, at knææppet glider ned under brug. Når bæltet er justeret og spændt korrekt, bør det slutte tæt om brugeren, så det sidder behageligt uden at stramme.
- ⚠ • Brugere **som ikke er i stand til selv** at åbne bæltet og frigøre sig fra knææppet ved egen hjælp, bør altid være under opsyn.
- ⚠ • Hvis en brugers bevægelser eller nedsatte kognitive evner utilsigtet fører til frigørelse af knææppet, **anbefales det** ligeledes, at brugeren er under opsyn.
- ⚠ • **Må ikke** bruges nær åben ild.
- ⚠ • **Vær opmærksom** på ikke at snuble i skulderremmen/bæltet.
- ⚠ • Hvis Protac KneedMe® bruges i bil **må det ikke** bruges af bilens fører.
- ⚠ • Hvis Protac KneedMe® bruges af passagerer **skal** det ligge løst over knæene – skulderstroppen **må ikke** bruges rundt om livet som et bælte.

## Produktets formål og anvendelsesmiljø

Sanseintegration danner grundlag for udviklingen af alle Protacs produkter. Denne teori kommer fra USA og er udviklet af A. Jean Ayres, ergoterapeut og psykolog, tilbage i 1970'erne. Teorien tager udgangspunkt i, hvordan hjernen bearbejder sanseindtryk, og hvor- dan man kan påvirke de forskellige sansestimuli via tyngde og tryk i taktilsansen (berørings- sensen) i huden og den proprioceptive sans (bevægelsesansen) i muskler og led. Kuglernes tryk, bevægelse og tyngde påvirker netop disse sanser.

Børn fra 5/6 år kan anvende Protac KneedMe® To Go:

- Motorisk og psykisk uro
- Koncentrationsbesvær
- Sanseforstyrrelser
- ADHD
- Autisme
- Udviklingsforstyrrelser

DK

Protac KneedMe® To Go bruges til brugere med fysisk og psykisk uro. Mange har svært ved at mærke sig selv, men når brugeren får knæetæppet for børn og unge over sig, får brugeren en rigtig god fornemmelse af kroppen hvilket giver ro og koncentration.

Protac KneedMe® To Go kan bruges i institutioner, bosteder, dagtilbud, hospitaler, opholdsrum og private rum. I private hjem kan Protac KneedMe® To Go bruges f.eks. på brugerens værelse og i dagligstuen.

## Anvendelse af produktet

Protac KneedMe® To Go lægges hen over knæ og ben på brugeren.



Skulderremmen sættes på ved at føre karabinhagen igennem den første ring og fastgøre den i den anden ring.



Protac KneedMe® To Go kan foldes sammen og bæres i de to håndtag.



Hvis Protac KneedMe® To Go glider ned under brug, kan skulderremmen bruges som et bælte til at spænde rundt om taljen.



Protac KneedMe® To Go kan foldes sammen og bæres med skulderremmen.



Hvis man har en tablet eller mobiltelefon i Protac KneedMe® To Go kan det med fordel foldes med lynlåsen indad og gummi yderst, så de er bedre beskyttet under transport.



## Levetid for produktet

Produktet har en forventet levetid på 5 år.

Levetid er baseret på korrekt brug, rengøring, vask, service og vedligehold. Produkter som anvendes ud over den ovennævnte levetid, skal vurderes for fremtidig anvendelse. Det er brugernes ansvar løbende at vurdere om produkt kan anvendes ud over den angivne levetid.

## Rengøring

Protac KneedMe® To Go kan vaskes. Interval og behov for vask afhænger af anvendelse og brug. Ved vask og renholdelse, følges nedenstående anvisning.

### Protac KneedMe® To Go

- Protac KneedMe® To Go kan vaskes i en vaskemaskine min. 6 kg, med vaskepulver uden blegemiddel, centrifuger ved lav hastighed - se i øvrigt vaskeanvisning i betrækket.
- Betræk og kuglepose vaskes separat. Det anbefales, at den medfølgende vaskepose bruges til kugleposen.

DK

Ved fjernelse af pletter, hvor der tænkes anvendt pletfjerningsmiddel, forsøg da først på et sted, som ikke er synligt, for at se om stoffet vil tage skade, eller farve vil blive påvirket. Protac anbefaler ikke brug af pletfjerningsmidler.

Protac tager forbehold vedr. erstatning ved forkert håndtering ift. vask og vedligehold

## Vedligehold

Det anbefales at lufte knætæppet med jævne mellemrum.

Kontroller Protac KneedMe® To Go hver gang det anvendes, for fejl og mangler, samt gennemgå en gang årligt knætæppets syninger, lynlåse, stof, kugler og knætæppets generelle tilstand. Hvis man bliver opmærksom på en alvorlig fejl og mangler, skal Protac KneedMe® To Go tages ud af brug, indtil fejl er udbedret og sikkerhed genoprettet.

## Transport og opbevaring

Protac KneedMe® To Go leveres klar til brug.

Ved transport er knætæppet pakket i plast, som beskytter knætæppet mod snavs og fugt. Hvis knætæppet ikke bruges, skal det opbevares forsvarligt, så det er beskyttet mod snavs og fugt.

## Bortskaffelse

Protac KneedMe® To Go kan ved bortskaffelse opdeles i følgende enkeltdele: Plast og stof. Alle dele kan bortskaffes som brændbart affald. Affald bortskaffes efter gældende regler.

## Garanti

Der ydes 2 års garanti på produktionsfejl

### Garanti bortfalder i følgende tilfælde:

- overbelastning af Protac KneedMe® To Go
- voldsomt brug af Protac KneedMe® To Go
- manglende eller forkert vedligehold af Protac KneedMe® To Go

**Sporbarhed:** der er markeret måned og år for produktion bagpå vaskelabel

## Symbolforklaring

Dette er kun eksempler, se den anbefalede vaskeanvisning på vaskelabel i produktet.



### Vaskebalje:

Max. vasketemperatur (se vaskelabel)



### Trekant:

Må ikke bleges



### Firkant med cirkel:

Tørretumbling (se vaskelabel)



### Strygejern:

Må ikke stryges



### Cirkel:

Må ikke renses



### Advarsel:

Se under punktet **Sikkerhed**



Bruger information



Til indendørs brug



CE godkendelse direktiv om medicinsk udstyr 93/42/EC klasse I



Fabrikant



Serie nummer produkt (se vaskelabel) 700-755

DK

## Tekniske specifikationer

**Standarder:** Efterlever generelle krav til hjælpemidler ift. følgende harmoniserede standarder:

**Klinisk evaluering:** EN 12182:2012

**Risikoolyse:** DS/EN ISO 14971

## Service informationer

Der må ikke bruges andre kugler i Protac KneadMe® To Go end de af fabrikanten brugte.

## Vejledning

- dagligt eftersyn af Protac KneadMe® To Go inden anvendelse

Nr.	Check	Bemærkning
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alle dele er på plads, ingen løse dele</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingen tegn på huller, beskadigelser i stof og syninger</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

**Øversigt over forhandlere:** Der henvises til: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# GB - Directions for use

## Protac KneedMe® To Go

You have chosen a Protac quality product. Protac guarantees that you have acquired an original, Danish design product, developed in cooperation with professional business partners. Since 1994, Protac has been designing, producing and selling sensory-stimulating devices for the health sector in Denmark, Europe and Australia.

Protac's products are developed on the basis of theories about sensory integration and are well-evidenced in terms of research, documentation and case studies. In the manufacturing process, Protac focuses on environmental and safety issues. Protac's plastic balls are TÜV-approved.

For further information see [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

GB

## Labelling

Products are labelled in compliance with regulations for medical equipment. A label with information about manufacturer, basic materials and washing instructions is attached inside the cover to protect the user from discomfort, when she/he is sitting using the knee blanket. The position also protects the label against wear and tear.

Key to label symbols: please refer to **Key to symbols**

## General precautions - Safety

Please note that Protac KneedMe® To Go is not intended to curtail personal freedom or to be a safety device.

- ⚠ • The shoulder strap of the knee blanket can be used as a belt. This **must only** be fastened around the waist of the user, and **never** around the back of a chair. The belt prevents the knee blanket from slipping down when being used. When the strap has been adjusted and tightened correctly, it should fit closely around the user, comfortably and without being too tight.
- ⚠ • Users **who are unable to** unfasten the belt and free themselves from the knee blanket without assistance, should always be supervised.
- ⚠ • If a user's movements or reduced cognitive abilities inadvertently lead to release from the knee blanket, **we recommend** that the user should also be supervised.
- ⚠ • **Do not** use near an open flame.
- ⚠ • **Avoid** tripping over the shoulder strap/belt.
- ⚠ • When using Protac KneedMe® in a car, **it must not be used** by the person driving the car.
- ⚠ • If a passenger is using Protac KneedMe®, **it must** lie loosely over the knees. **Do not** use the shoulder strap around your waist as a belt.

## The product's purpose and application environment

Sensory integration is the basis for the design of all Protac's products. This theory originated in the United States and was developed by A. Jean Ayres, an occupational therapist and psychologist, back in the 1970s. The theory is based on how the brain processes sensory impressions, and how one can influence the various sensory stimuli via weight and tactile sense (the sense of touch) in the skin and the proprioceptive sense (sense of movement) in the muscles and joints. The pressure, movement and weight of the balls have an impact on these senses.

Protac KneadMe® To Go is designed as an aid for people with disabilities.

Children from the age of 5/6 can use Protac KneadMe® To Go:

- Motoric and mental unrest
- Difficulty concentrating
- Sensory disturbance
- ADHD
- Autism
- Developmental irregularities

Protac KneadMe® To Go is ideal for users with motoric and mental unrest. Many children and young people have problems sensing themselves, but when they have one of these knee blankets on, they get an excellent awareness of their body. They calm down and concentrate.

Protac KneadMe® To Go can be used in institutions, residences, day care facilities, hospitals, common rooms and private rooms. In the home, Protac KneadMe® To Go can be used, for example, in the user's bedroom and in the living room.

GB

## Use of the product

Protac KneadMe® To Go should lie over the user's lap.



Attach the shoulder strap by inserting the snap hook through the first ring and securing it in the second ring.



You can fold up the Protac KneadMe® To Go and carry it by the two handles.



If Protac KneadMe® To Go is slipping off during use, you can use the shoulder strap as a belt to fasten round the waist.



You can fold up the Protac KneadMe® To Go and carry it using the shoulder strap.



If you have a tablet or mobile phone in your Protac KneadMe® To Go, it is a good idea to zip it into the rubber outer section for better protection during transport.



## The product's service life

The product has an expected service life of 5 years.

8

The service life is based on proper use, cleaning, washing, service and maintenance. Products,



which are used for longer than the above-mentioned service life, should be assessed prior to further use. It is the responsibility of the user to check regularly whether the product can be used for longer than the stipulated service life.

## Cleaning

Protac KneedMe® To Go is washable. How frequently it needs washing depends on use. When washing and cleaning, please follow the instructions below.

### Protac KneedMe® To Go

- Protac KneedMe® To Go can be washed in a washing machine with a min. capacity of 6 kg, using washing powder without bleach. Spinning at low speed. Also see the washing instructions in the cover.
- The cover and ball bag should be washed separately. For the ball bag, we advise you to use the washing bag that comes with the product.

GB

For removing stains, when you are considering using a stain remover, first try it on a place that is not visible, to see whether it might damage the fabric or affect the colour. Protac does not recommend the use of stain removers.

Protac reserves the right not to replace a product that has been wrongly washed and maintained.

## Maintenance

We recommend airing the knee blanket regularly. Check your Protac KneedMe® To Go every time you use it for flaws and defects, and once a year inspect the knee blanket's seams, zip, fabric, plastic balls and general condition. If you become aware of a serious flaw or defect, stop using your Protac KneedMe® To Go until the flaw has been remedied and safety restored.

## Transport and storage

Protac KneedMe® To Go comes ready to use.

During transport, the knee blanket is packed in plastic to protect it against dirt and moisture. When the knee blanket is not being used, it should be stored safely to protect it against dirt and moisture.

## Disposal

When disposing of a Protac KneedMe® To Go, it can be divided into the following parts: plastic and fabric.

All parts can be disposed of as combustible waste.

Waste should be disposed of in accordance with applicable regulations.

## Warranty

There is a 2-year warranty for manufacturing defects

### The warranty is void in the following instances:

- Overload of the Protac KneedMe® To Go
- Heavy-handed use of the Protac KneedMe® To Go
- Lack of, or improper maintenance of the Protac KneedMe® To Go

**Traceability:** the month and year of manufacture are marked on the back of the washing label

## Key to symbols

Example only. Always follow the recommended care instructions on the label found inside the product



**Washing bowl:** Maximum washing temperature (see care label)



**Warning:**  
See under **Safety**



**Triangle:**  
Do not bleach



User information



**Square with a circle:**  
tumble drying possible  
(see care label)



For indoor use



CE approval according to Directive concerning medical devices 93/42/EC Class I



**Iron:**  
Do not iron



Manufacturer



**Circle:**  
Do not dry clean



Product serial number (see care label)  
700-755

GB

## Technical specifications

**Standards:** Comply with general requirements for aids acc. to the following harmonized standards:

**Clinical evaluation:** EN 12182:2012

**Risk analysis:** DS/EN ISO 14971

## Service information

Do not use balls in your Protac KneedMe® To Go other than those used by the manufacturer.

## Guide

- to daily inspection Protac KneedMe® To Go prior to use

No.	Check	Remarks
1	<ul style="list-style-type: none"><li>All parts are in place, no loose parts</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>No evidence of holes, or damage to fabric and stitching</li></ul>	



**Protac A/S**

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

# DE - Gebrauchsanweisung

## Protac KneedMe® To Go

Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt von Protac entschieden. Protac gewährleistet, dass Sie ein Originalprodukt dänischen Designs erhalten, das in Zusammenarbeit mit Fachleuten entwickelt wurde.

Seit 1994 entwickelt, produziert und verkauft Protac die Sinne stimulierende Hilfsmittel für den Gesundheitssektor in Dänemark, Europa und Australien.

Die Entwicklung der Protac-Produkte basiert auf Theorien der Einbeziehung der Sinne und ist reichhaltig durch Forschung, Dokumentation und Fallbeschreibungen dokumentiert.

Im Produktionsprozess konzentriert Protac sich auf Umwelt- und Sicherheitsaspekte. Die Kunststoffkugeln von Protac verfügen über TÜV-Zulassung.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Kennzeichnung

Die Produktkennzeichnung entspricht der Gesetzgebung zu medizinischer Ausrüstung.

Das Schild mit Angaben zu Hersteller, Rohstoffen und der Pflegeanleitung befindet sich innen im Bezug, um den Benutzer vor Unannehmlichkeiten zu schützen, wenn er die Kniedecke übergelegt hat. Außerdem wird das Etikett dadurch vor Verschleiß geschützt.

DE

Erläuterung der Symbole auf dem Label: Es wird auf den Punkt **Erläuterung der Symbole** verwiesen

## Allgemeine Vorsorgeregeln - Sicherheit

Wir weisen darauf hin, dass Protac KneedMe® To Go **nicht** als Einschränkung der persönlichen Freiheit oder als Sicherheitsvorkehrung gedacht ist.

- ⚠ • Der Schulterriemen der Kniedecke kann als Gürtel benutzt werden. Er **darf nur** um den Oberkörper des Benutzers, **nie** um eine Stuhllehne befestigt werden. Der Gürtel verhindert, dass die aufgelegte Kniedecke herabgleitet. Wenn der Gürtel angepasst und richtig gespannt ist, muss er eng am Benutzer anliegen, so dass er bequem, aber nicht stramm sitzt.
- ⚠ • Ein Benutzer, **der selbst nicht in der Lage ist**, den Gürtel zu öffnen und die Kniedecke abzunehmen, muss immer beaufsichtigt werden.
- ⚠ • Wenn das Bewegungsvermögen oder die eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten eines Benutzers unbeabsichtigt dazu führen, dass die Kniedecke herabrutscht, wird ebenfalls **empfohlen**, den Benutzer zu beaufsichtigen.
- ⚠ • **Nicht** in der Nähe offener Flammen verwenden.
- ⚠ • **Achten Sie darauf**, nicht über den Schulterriemen/Gürtel zu stolpern.
- ⚠ • Wenn Protac KneedMe® im Auto benutzt wird, **darf die Decke nicht** von dem Fahrer benutzt werden.
- ⚠ • Wenn Protac KneedMe® von Beifahrern benutzt wird, **muss** die Decke lose über den Knien liegen – der Schulterriemen **darf nicht** wie ein Gürtel um die Taille gelegt werden.

## Zweck und Anwendungsumgebung des Produktes

Die Integration der Sinne bildet die Grundlage für die Entwicklung aller Protac-Produkte. Diese Theorie stammt aus den USA und wurde in den 1970er Jahren von dem Ergotherapeuten und Psychologen A. Jean Ayres entwickelt. Ausgangspunkt der Theorie ist, wie das Gehirn Sinneseindrücke verarbeitet und wie man die verschiedenen Stimuli der Sinne über Gewicht und Druck in der taktilen Wahrnehmung (Tastsinn) in der Haut und im propriozeptiven Sinn (Bewegungssinn) in Muskeln und Gliedmaßen beeinflussen kann. Der Druck der Kugeln, ihre Bewegung und ihr Gewicht wirken auf genau diese Sinne ein.

Protac KneedMe® To Go wurde als Hilfsmittel für Personen mit Funktionseinschränkungen entwickelt.

Kinder können Protac KneedMe® To Go ab einem Alter von 5/6 Jahren benutzen:

- Motorische und psychische Unruhe
- Konzentrationsschwierigkeiten
- Störung sinnlicher Wahrnehmungen
- ADHS
- Autismus
- Entwicklungsstörungen

Protac KneedMe® To Go wird bei Benutzern mit körperlicher und psychischer Unruhe eingesetzt. Vielen fällt es schwer, sich selbst zu spüren, aber wenn man dem Benutzer die Kniedecke für Kinder und Jugendliche überlegt, bekommt er ein eindeutiges Körpergefühl, das für Ruhe und Konzentration sorgt.

Protac KneedMe® To Go kann in Institutionen, zu Hause, Tagesbetreuungen, Pflegeheimen, Aufenthaltsräumen und privaten Räumen eingesetzt werden. In privaten Räumen kann Protac KneedMe® To Go z. B. im Zimmer des Benutzers und im Aufenthaltsraum verwendet werden.

DE

## Produkteinsatz

Protac KneedMe® To Go wird über die Knie und Beine des Benutzers gelegt.



Zur Befestigung des Schulterriemens wird der Karabinerhaken durch den ersten Ring geführt und im anderen Ring eingehakt.



Protac KneedMe® To Go kann zusammengeklappt und an den beiden Griffen getragen werden.



Wenn Protac KneedMe® To Go während des Einsatzes herabgleitet, kann der Schulterriemen als Gürtel um die Taille gelegt werden.



Protac KneedMe® To Go kann zusammengeklappt und mit dem Schulterriemen getragen werden.



Hat man im Protac KneedMe® To Go ein Mobiltelefon oder einen Tablet PC, kann die Decke mit dem Reißverschluss nach innen und dem Gummi nach außen gefaltet werden, um die Geräte beim Transport besser zu schützen.



## Produktlebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des Produktes liegt bei 5 Jahren.

12

Diese Lebensdauer basiert darauf, dass Einsatz, Reinigung, Wäsche, Service und Instandhaltung korrekt erfolgen. Produkte, die über die vorgenannte Lebensdauer hinaus verwendet werden, müssen auf

ihren künftigen Einsatz hin bewertet werden. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, permanent zu beurteilen, ob das Produkt weiterhin über die angegebene Lebensdauer hinaus angewandt werden kann.

## Reinigung

Protac KneedMe® To Go ist waschbar. Reinigungsintervall und -bedarf sind von Anwendung und Einsatz abhängig. Bei Wäsche und Reinigung sind nachstehende Anweisungen zu befolgen.

### Protac KneedMe® To Go

- Protac KneedMe® To Go kann in einer Waschmaschine mit mindestens 6 kg Fassungsvermögen mit Waschpulver ohne Bleichmittel gewaschen werden. Spinnen bei niedriger Geschwindigkeit. Siehe auch die Waschanleitung im Bezug.
- Bezug und Kugelbeutel sind getrennt zu waschen. Es wird empfohlen, den Kugelbeutel im mitgelieferten Waschbeutel zu waschen.

Bei der Fleckentfernung mit Fleckenmittel sollte erst an einer verdeckten Stelle geprüft werden, ob der Stoff oder die Farbe durch das Mittel beeinträchtigt wird. Protec empfiehlt, kein Fleckenmittel zu verwenden. Bei unsachgemäßer Wäsche und Instandhaltung macht Protac Vorbehalte in Bezug auf Erstattungsforderungen.

DE

## Pflege

Es wird empfohlen, die Kniedecke regelmäßig zu lüften.

Protac KneedMe® To Go sollte vor jedem Einsatz auf Fehler und Mängel geprüft werden. Einmal jährlich sollten die Nähte, Reißverschlüsse, der Stoff, die Kugeln und der Allgemeinzustand der Decke geprüft werden. Stellt man gravierende Fehler und Mängel fest, darf Protac KneedMe® To Go erst wieder verwendet werden, wenn der Fehler ausgebessert wurde und die Sicherheit wieder hergestellt ist.

## Transport und Lagerung

Protac KneedMe® To Go wird einsatzbereit ausgeliefert..

Während des Transports ist die Kniedecke zum Schutz vor Schmutz und Feuchtigkeit in Kunststoff verpackt. Wenn die Kniedecke nicht benutzt wird, muss sie vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt aufbewahrt werden.

## Entsorgung

Zur Entsorgung kann Protac KneedMe® To Go in folgende Einzelteile geteilt werden: Kunststoff und Stoff

Alle Bestandteile können als brennbare Abfälle entsorgt werden. Abfälle sind nach geltenden Regeln zu entsorgen.

## Garantie

Es besteht eine 2jährige Garantie auf Produktionsfehler

### Die Garantie verfällt in folgenden Fällen:

- Überbelastung von Protac KneedMe® To Go
- Gewaltsame Benutzung von Protac KneedMe® To Go
- Keine oder falsche Pflege von Protac KneedMe® To Go

**Nachverfolgbarkeit:** Produktionsmonat und -jahr sind auf der Rückseite der Waschanleitung angegeben

## Erläuterung der Symbole

Nur Beispiele. Beachte die Pflegehinweise auf dem Etikett des jeweiligen Produktes.



**Waschschüssel:** Max. Waschtemperatur (siehe Pflegeetikett)



**Warnung:**  
Siehe **Sicherheit**



**Dreieck:**  
Nicht bleichen



Benutzerinformation



**Quadrat mit Circle:**  
Für Wäschetrockner (siehe Pflegeetikett)



Gebrauch nur in geschlossenen Räumen



**Bügeleisen:**  
Nicht bügeln



CE-Zertifiziert, Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte Klasse I



**Kreis:**  
Nicht chemisch reinigen



Hersteller



Seriennummer des Produktes (siehe Pflegeetikett) 700-755

DE

## Technische Spezifikationen

**Standards:** Entspricht den allgemeinen Anforderungen für Hilfsmittel nach folgenden Standards:

**Klinische Bewertung:** EN 12182:2012

**Risikomanagement:** DS/EN ISO 14971

## Serviceangaben

In Protac KneedMe® To Go dürfen nur die von dem Hersteller verwendeten Kugeln verwendet werden.

## Anleitung

- für die tägliche Durchsicht Protac KneedMe® To Go vor der Anwendung

Nr.	Kontrolle	Anmerkung
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Alle Teile vorhanden, keine lockeren Teile</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Keine Anzeichen von Löchern, Schäden an</li></ul>	



**Protac A/S**  
Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling  
DK-8660 Skanderborg  
Tel.: 86 19 41 03  
e-mail: protac@protac.dk

# FI - Käyttöohje

## Protac KneedMe® To Go

Olet valinnut laadukkaan Protac-tuotteen. Protac takaa, että olet saanut alkuperäisen, Tanskassa suunnitellun tuotteen, joka on kehitetty yhteistyössä asiantuntijoiden kanssa.

Protac on kehittänyt, valmistanut ja myynyt aisteja stimuloivia apuvälineitä Tanskan, Euroopan ja Australian terveydenhoitoaloille vuodesta 1994.

Protacin tuotteet on kehitetty aisti-integraatioteorian perusteella, ja niihin liittyy kattavasti tutkimustietoa, dokumentaatiota ja tapauskuvia.

Protac keskittyy valmistusprosessissa ympäristöön ja turvallisuuteen. Protacin muovipallot ovat TÜV-hyväksytyjä.

Lisätietoa on sivustossa [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Merkinnät

Tuotteissa on lääkintälaitteita koskevan lainsäädännön mukaiset merkinnät.

Päällisen sisään on kiinnitetty etiketti, jossa on tiedot tuotteen valmistajasta ja raaka-aineista sekä pesuohjeet. Etiketti on päällisen sisällä, jotta se ei ärsytä käyttäjää. Lisäksi etiketti on näin suojassa kulumiselta.

FI

Etiketin symbolit: katso kohtaa **Symbolien selitys**

## Yleiset varotoimet - Turvallisuus

Huomaa, että Protac KneedMe® To Go -polvipeitettä **ei** ole tarkoitettu henkilökohtaisen vapauden rajoittamiseen tai turvavarusteeksi.

- ⚠ • Polvipeitteen olkahihnaa voidaan käyttää vyönä. Vyön **saa kiinnittää vain** käyttäjän vyötärön ympärille, **ei koskaan** tuolin selän ympärille. Vyö ehkäisee polvipeitteen valumista alas käytön aikana. Vyö on säädetty ja kiristetty oikein, kun se on tiukasti ja miellyttävästi käyttäjän ympärillä kuitenkin kiristämättä.
- ⚠ • Käyttäjää, **jotka eivät itse pysty** avaamaan vyötä ja irrottamaan polvipeitettä, tulee valvoa jatkuvasti käytön aikana.
- ⚠ • Jos käyttäjän liikkeet tai alentuneet kognitiiviset kyvyt saavat aikaan polvipeitteen ei-toivotun irtoamisen, **suositellaan** myös, että käyttäjää valvotaan jatkuvasti.
- ⚠ • **Ei saa** käyttää avotulen lähellä.
- ⚠ • Olkahihnaan/vyöhön kompastumista **on varottava**.
- ⚠ • Jos Protac KneedMe® -polvipeitettä käytetään autossa, **sitä ei saa** käyttää auton kuljettajana.
- ⚠ • Jos Protac KneedMe® -polvipeitettä käyttää auton matkustaja, **polvipeitteen on oltava** vapaasti polvien päällä – olkahihnaa **ei saa** käyttää käyttäjän ympärillä vyönä.

## Tuotteen tarkoitus ja käyttöympäristö

Kaikkien Protacin tuotteiden kehityksen perustana on aisti-integraatioteoria. Teorian kehitti 1970-luvulla yhdysvaltainen toimintaterapeutti ja psykologi A. Jean Ayres. Teorian lähtökohdista on, miten aivot käsittelevät aistielämyksiä ja miten erilaisiin aistiärsykkeisiin voidaan vaikuttaa kosketusaistin painon ja paineen avulla ihon kautta sekä liikeaistiin lihasten ja nivelten kautta. Pallojen paine, liike ja paino vaikuttavat juuri näihin aisteihin.

Protac KneedMe® To Go on kehitetty toimintarajoitteisten henkilöiden apuvälineeksi.

Protac KneedMe® To Go soveltuu lapsille 5–6 vuoden iästä lähtien, jos heillä ilmenee seuraavia:

- Motorinen ja psyykinen levottomuus
- Keskittymisvaikeudet
- Aistihäiriöt
- ADHD
- Autismi
- Kehityshäiriöt

Protac KneedMe® To Go soveltuu käyttäjille, joilla esiintyy fyysisistä ja psyykkistä levottomuutta. Monet eivät huomaa sitä itse, mutta kun käyttäjä saa ylleen polvipeitteen, hän tuntee vartalonsa paremmin, mikä rauhoittaa ja auttaa keskittymään.

Protac KneedMe® To Go soveltuu käytettäväksi laitoksissa, asuntoloissa, päivätoiminnassa, sairaaloissa, oleskelutiloissa ja yksityiskäytössä. Yksityiskodeissa Protac KneedMe® To Go soveltuu esimerkiksi käytettäväksi käyttäjän omassa huoneessa ja olohuoneessa.

FI

Protac KneedMe® To Go -polvipeite asetetaan käyttäjän polvien ja säärien päälle.



Olkahihna kiinnitetään viemällä haka ensimmäisen renkaan läpi ja kiinnittämällä se toiseen renkaaseen.



Protac KneedMe® To Go -polvipeite taitetaan kokoon ja kannetaan kahvoista.



Jos Protac KneedMe® To Go -polvipeite valuu alaspäin käytön aikana, olkahihnaa voidaan käyttää vyönä käyttäjän vyötäröllä.



Protac KneedMe® To Go -polvipeite voidaan taittaa kokoon ja kantaa olkahihnasta.



Jos Protac KneedMe® To Go -polvipeitteessä käytetään tablettia tai puhelinta, polvipeite voidaan taittaa vetoketju sisäänpäin ja kumipinta ulos, jotta se on paremmin suojassa.



## Tuotteen käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on 5 vuotta.



Odotettu käyttöikä toteutuu, kun tuotetta käytetään, puhdistetaan, pestään, hoidetaan ja huolletaan asianmukaisesti.

Jos tuotetta käytetään odotettua käyttöikään pidempään, sen soveltuvuus käyttötarkoitukseen on arvioitava. Käyttäjän vastuulla on säännöllisesti arvioida, voidaanko tuotetta käyttää odotetun käyttöiän täytyttyä.

## Puhdistus

Protac KneedMe® To Go voidaan pestä. Pesutarve ja -tiheys riippuvat käyttötarkoituksesta ja käytöstä. Tuotteen pesussa ja puhdistuksessa on noudatettava seuraavia ohjeita.

### Protac KneedMe® To Go

- Protac KneedMe® To Go voidaan pestä vähintään 6 kg:n vetoisessa pesukoneessa. Pesuun tulee käyttää pesujauhetta, joka ei sisällä valkaisuainetta. Tarkemmat pesuohjeet ovat päällisessä.
- Päällinen ja pallopussi on pestävä erikseen. Suosittelemme pallopussin pesua tuotteen mukana toimitetussa pesupussissa.

Jos tahranpoistoon on tarkoitus käyttää tahranpoistoainetta, ainetta tulee kokeilla ensin huomamattomaan paikkaan. Näin varmistetaan, että aine ei vahingoita materiaalia tai muuta sen väriä. Protac ei suosittele tahranpoistoaineiden käyttämistä.

Protac ei ole korvausvelvollinen, jos tuotetta on käsitelty väärin pesun tai hoitamisen yhteydessä.

FI

## Hoitaminen

Polvipeitettä suositellaan tuuletettavaksi säännöllisesti.

Tarkista Protac KneedMe® To Go ennen jokaista käyttökertaa vikojen ja puutteiden varalta. Tarkista kerran vuodessa polvipeitteen saumat, vetoketjut, materiaali, pallot ja yleinen kunto. Jos Protac KneedMe® To Go -polvipeitteessä ilmenee vakava vika tai puute, se tulee poistaa käytöstä, kunnes vika tai puute on korjattu ja polvipeite on jälleen turvallinen käyttää.

## Kuljetus ja säilytys

Protac KneedMe® To Go toimitetaan käyttövalmiina.

Polvipeite on paketoitu kuljetuksen ajaksi muoviin, joka suojaa sitä lialta ja kosteudelta.

Kun polvipeite ei ole käytössä, sitä tulee säilyttää siten, ettei se pääse altistumaan lialle ja kosteudelle.

## Hävittäminen

Protac KneedMe® To Go voidaan hävittää seuraaviin osiin purettuna: Muovi ja kangas.

Kaikki osat voidaan hävittää poltettavien materiaalien mukana.

Tuote tulee hävittää voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

## Takuu

Tuotteella on 2 vuoden takuu, joka kattaa valmistusvikat.

## Takuu raukeaa seuraavissa tilanteissa:

- Protac KneedMe® To Go -polvipeitteen ylikuormitus
- Protac KneedMe® To Go -polvipeitteen liian voimallinen käyttö
- Protac KneedMe® To Go -polvipeitteen puutteellinen tai vääränlainen huoltaminen

## Jäljitettävyys:

Pesumerkintäetiketin käänttöpuolelle on merkitty tuotteen valmistuskuukausi ja -vuosi.

## Symbolien selitys

Tämä on vain esimerkki, katso suositeltua pesuohjetta tuotteiden pesumerkinnästä.

**Pesuallas:**

Pesu enintään (katso pesumerkinnät)

**Varoitukset:**

Katso kohdasta **Turvallisuus**

**Kolmio:**

Valkaisuaineiden käyttö kielletty



Käyttöohjeet

**Neliö, ympyrä:**

Rojoittaa (katso pesumerkinnät)



Sisäkäyttöön

**Silitysrauta:**

Ei saa silitellä



CE-hyväksyntä lääkintälaitedirektiivin 93/42/EY mukaan Luokka I

**Ympyrä:**

Ei kemiallista pesua



Valmistaja



Tuotteen sarjanumero  
(katso pesumerkinnät) 700-755

## Tekniset tiedot

FI

**Standardit:** vastaa apuvälineille asetettuja yleisiä vaatimuksia seuraavien harmonisoitujen standardien mukaisesti:

**Kliininen arviointi:** EN 12182:2012

**Riskianalyysi:** DS/EN ISO 14971

## Tietoa huollosta

Protac KneedMe® To Go -polvipiteittäessä saa käyttää vain valmistajan alkuperäisiä palloja.

## Opastus

- Protac KneedMe® To Go -polvipiteitteen päivittäinen tarkistus ennen käyttöä

Nro	Tarkastus	Huomaus
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Kaikki osat paikoillaan, ei irrallisia osia.</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Ei merkkejä rei'istä tai vaurioista kankaassa tai saumoissa.</li></ul>	

**Protac A/S**

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

# FR - Mode d'emploi

## Protac KneedMe® To Go

Vous avez choisi un produit de qualité Protac. Protac garantit l'acquisition d'un produit original de conception danoise, développé en collaboration avec des partenaires professionnels.

Depuis 1994, Protac développe, fabrique et commercialise des aides à la stimulation sensorielle pour le secteur de la santé au Danemark, dans le reste de l'Europe et en Australie.

Les produits Protac sont développés sur la base de théories relatives à l'intégration sensorielle et reposent sur des recherches approfondies, une vaste documentation et des études de cas.

Lors du processus de fabrication, Protac veille particulièrement à la protection de l'environnement et à la sécurité. Les billes en plastique Protac sont conformes aux normes TÜV.

Des informations complémentaires sont disponibles sur [www.protac.dk](http://www.protac.dk).

## Marquage/étiquetage

Les produits sont marqués conformément à la législation relative aux dispositifs médicaux.

L'étiquette portant le nom du fabricant, la composition et les instructions de lavage est cousue à l'intérieur de la housse afin d'éviter toute gêne pour l'utilisateur lorsqu'il est assis avec la mini-couverture. Cet emplacement protège également le marquage de l'usure.

Signification des symboles de l'étiquette : prière de se référer à **Légende des symboles**

## Précautions générales - Sécurité

FR

Veillez noter que la mini-couverture Protac KneedMe® To Go n'est **pas** conçue comme une restriction à la liberté personnelle ni comme un dispositif de sécurité.

- ⚠ • La sangle de la mini-couverture peut être utilisée comme une ceinture. Celle-ci **ne doit** être attachée qu'à la taille de l'utilisateur, **jamais** au dossier d'une chaise. La ceinture empêche la mini-couverture de glisser vers le bas pendant son utilisation. Lorsqu'elle est mise correctement, la ceinture est bien ajustée autour de la taille de l'utilisateur, confortablement, sans serrer.
- ⚠ • Les personnes **incapables** d'ouvrir elles-mêmes la ceinture et de retirer la mini-couverture sans aide ne doivent jamais être laissées sans surveillance.
- ⚠ • De même, si les mouvements ou les capacités cognitives déficientes de l'utilisateur sont la cause du détachement accidentel de la mini-couverture, **il est recommandé** de garder l'utilisateur sous surveillance.
- ⚠ • **Ne pas** utiliser à proximité d'une flamme.
- ⚠ • **Veiller** à ne pas trébucher sur la sangle/ceinture.
- ⚠ • Si la mini-couverture Protac KneedMe® est utilisée en voiture, **elle ne doit pas** être utilisée par le conducteur.
- ⚠ • Si elle est utilisée par le passager, elle **doit** reposer librement sur les genoux – la sangle **doit pas** entourer la taille comme une ceinture.

## Objectifs du produit et environnement d'utilisation

L'intégration sensorielle constitue la base du développement de tous les produits Protac. Cette théorie qui vient des États-Unis a été élaborée par A. Jean Ayres, ergothérapeute et psychologue, dans les années 1970. Elle repose sur la façon dont le cerveau traite les perceptions sensorielles, et comment les divers stimuli sensoriels peuvent être influencés lorsqu'on applique poids et pression sur le sens tactile (sens du toucher) de la peau et le sens proprioceptif (sens du mouvement) des muscles et des articulations. La pression, le mouvement et le poids des billes agissent sur ces sens en particulier.

La mini-couverture Protac KneedMe® To Go a été développée pour aider les personnes souffrant de troubles fonctionnels.

Elle peut être utilisée par les enfants de 5-6 ans en cas de :

- Agitation motrice et mentale
- Difficultés de concentration
- Dysesthésie
- TDAH
- Autisme
- Troubles du développement

La mini-couverture Protac KneedMe® To Go est indiquée pour les individus souffrant d'agitation physique et psychique. Beaucoup ont des difficultés à ressentir des sensations, mais grâce au port de la mini-couverture Enfants et adolescents, l'utilisateur éprouve une réelle sensation de son corps, lui procurant calme et concentration.

La mini-couverture Protac KneedMe® To Go peut être utilisée dans les institutions, les structures d'hébergement, les centres de jour, les hôpitaux, les salons pour patients et les espaces privés. À la maison, elle peut être utilisée dans la chambre de l'utilisateur et le salon.

## Utilisation du produit

La mini-couverture Protac KneedMe® To Go se pose sur les genoux et les jambes de l'utilisateur.



La sangle s'attache en passant le mousqueton à travers le premier anneau et en le fixant au deuxième anneau.



Elle peut se replier et se transporter avec les deux poignées.



Si la mini-couverture glisse vers le bas en cours d'utilisation, la sangle peut servir comme une ceinture à passer autour de la taille.



La mini-couverture peut se replier et se transporter avec la sangle en bandoulière.



Si vous transportez une tablette ou un téléphone portable dans la mini-couverture Protac KneedMe® To Go, il est préférable de replier celle-ci avec la fermeture éclair vers l'intérieur et le caoutchouc à l'extérieur afin qu'ils soient mieux protégés pendant le transport.



## Durée de vie du produit

Le produit a une durée de vie prévue de 5 ans.

Cette durée de vie est calculée sur la base d'une utilisation, d'un nettoyage, d'un lavage et d'un entretien corrects.

Les produits utilisés au-delà de cette période doivent être évalués pour une utilisation ultérieure. La responsabilité d'évaluer en permanence si le produit peut être utilisé au-delà de la durée de vie indiquée incombe à l'utilisateur.

## Nettoyage

La mini-couverture Protac KneedMe® To Go peut être lavée. Les besoins et la fréquence de lavage dépendent de l'utilisation. Suivre les instructions de lavage et de nettoyage ci-dessous.

### Protac KneedMe® To Go

- La mini-couverture peut être lavée dans un lave-linge d'une capacité min. de 6 kg avec de la lessive sans agents de blanchiment. Tournage à basse vitesse - voir également les instructions de lavage dans la housse.
- La housse et le sac à billes doivent être lavés séparément. L'emploi du sac à linge fourni est recommandé pour laver le sac à billes.

Pour éliminer les taches à l'aide d'un détachant, toujours faire un essai au préalable sur une zone non visible afin de tester d'éventuels dommages ou décolorations. Protac déconseille l'emploi de détachants.

Protac émet des réserves quant à une indemnisation en cas de lavage et d'entretien incorrects.

## Entretien

Il est recommandé d'aérer régulièrement la mini-couverture.

Vérifier à chaque utilisation si la mini-couverture Protac KneedMe® To Go ne présente pas d'anomalies. Inspecter une fois par an les coutures, la fermeture éclair, le tissu, les billes et l'état général. En cas de défauts graves, ne plus utiliser la mini-couverture jusqu'à ce que des réparations soient effectuées et que son utilisation soit redevenue sûre.

FR

## Transport et stockage

La mini-couverture est prête à l'emploi.

Pour le transport, la mini-couverture est revêtue de plastique qui la protège de l'humidité et des salissures.

Si vous n'utilisez pas la mini-couverture, stockez-la soigneusement de sorte à la protéger de l'humidité et des salissures.

## Élimination

La mini-couverture Protac KneedMe® To Go se compose des éléments suivants qui peuvent être éliminés : plastique et textile.

Tous les composants peuvent être jetés en tant que déchets incinérables.

Procéder à l'élimination des déchets conformément à la réglementation en vigueur.

## Garantie

Garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication.

## La garantie sera nulle dans les cas suivants :

- utilisation excessive
- utilisation incorrecte
- absence d'entretien ou entretien incorrect

**Traçabilité** : le mois et l'année de fabrication sont indiqués au dos de l'étiquette de lavage

## Légende des symboles

Seulement à titre d'exemple. Toujours se reporter aux instructions indiquées sur l'étiquette d'entretien à l'intérieur du produit.



### Bac à lessive :

Laver à une température max.  
(se reporter au label d'entretien)



### Triangle :

Ne pas blanchir



### Triangle avec cercle :

Sèche-linge (se reporter au label d'entretien)



### Fer :

ne pas repasser



### Cercle :

ne pas nettoyer à sec.



### Attention !

Se reporter aux **Sécurité**



Informations pour l'utilisateur



Pour une utilisation en intérieur



Homologation CE, directive sur les équipements médicaux 93/42/CE Classe I



Fabricant



Numéro de série du produit  
(se reporter au label d'entretien)  
700-755

## Spécifications techniques

**Normes :** Conforme aux exigences générales applicables aux produits d'assistance selon les normes suivantes :

**Évaluation clinique :** EN 12182:2012

**Gestion des risques :** DS/EN ISO 14971

FR

## Informations de service

Seules les billes du fabricant peuvent être utilisées dans la mini-couverture Protac KneadMe® To Go.

## Guide

- inspection quotidienne la mini-couverture Protac KneadMe® To Go avant utilisation

N°	Contrôle	Remarques
1	<ul style="list-style-type: none"><li>La mini-couverture est complète</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Aucun signe de trous ou dommages sur le tissu et les coutures</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling  
DK-8660 Skanderborg  
Tel.: 86 19 41 03  
e-mail: protac@protac.dk

# NL - Gebruiksaanwijzing

## Protac KneedMe® To Go

U hebt een kwaliteitsproduct van Protac gekozen. Protac garandeert dat u een origineel product van Deens ontwerp hebt gekregen dat is ontwikkeld in samenwerking met professionele sparringpartners. Protac ontwikkelt, produceert en verkoopt sinds 1994 hulpmiddelen die de zintuigen stimuleren in de gezondheidssector in Denemarken, Europa en Australië.

De producten van Protac zijn ontwikkeld op basis van theorieën over zintuiglijke integratie die grondig zijn gestaafd met gedocumenteerd onderzoek en casestudies.

Protac richt zich in het productieproces op milieu en veiligheid. De plastic ballen van Protac zijn voorzien van een TÜV-keurmerk.

Overige informatie vindt u op [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Etikettering

De producten zijn geëtiketteerd volgens wetgeving inzake medische apparatuur.

Het etiket met informatie over fabrikant en grondstoffen en wasinstructies is aan de binnenkant van de buitenhoes aangebracht om de gebruiker niet te hinderen bij gebruik van het schootkleed. Deze plaatsing beschermt het etiket ook tegen slijtage.

Verklaring van de symbolen op het label: zie **Verklaring van symbolen**

## Algemene voorzorgsmaatregelen - Veiligheid

Protac KneedMe® To Go is **niet** bedoeld als inperking van de persoonlijke vrijheid of als veiligheidsinstrument.

- ⚠ • De schouderband van het schootkleed kan als riem worden gebruikt. Deze riem **mag alleen** om de taille van de gebruiker worden gebonden, **nooit** om de rugleuning van een stoel. De riem zorgt ervoor dat het schootkleed niet wegglijdt bij gebruik. Als de riem correct is afgesteld en aangespannen, hoort hij strak om de gebruiker te zitten: gemakkelijk, zonder te knellen.
- ⚠ • Gebruikers **die niet zelfstandig in staat zijn om** de riem te openen en zich los te maken van het schootkleed, dienen altijd onder toezicht te staan.
- ⚠ • Als de bewegingen of de verminderde cognitieve functies van een gebruiker er onbedoeld toe leiden dat het schootkleed loskomt, wordt het ook **aangeraden** de gebruiker onder toezicht te houden.
- ⚠ • **Mag niet** in de buurt van open vuur worden gebruikt.
- ⚠ • **Let op** dat niemand over de schouderband/riem struikelt.
- ⚠ • Als Protac KneedMe® in de auto wordt gebruikt, mag de chauffeur **niet de gebruiker** zijn.
- ⚠ • Als Protac KneedMe® wordt gebruikt door een rijder, **moet** het kleed los over de knieën liggen – de schouderband **mag niet** als riem om de taille worden gebruikt.

## Doeleinden en gebruiksomgeving van het product

Integratie met de zintuigen vormt de basis van de ontwikkeling van alle producten van Protac. Deze theorie stamt uit de VS en is in de jaren 1970 ontwikkeld door de ergotherapeut en psycholoog A. Jean Ayres. Het uitgangspunt van de theorie is de manier waarop de hersenen omgaan met indrukken van de zintuigen, en hoe de verschillende prikkels kunnen worden beïnvloed door middel van zwaarte en druk in de tastzin (aanraking) in de huid en de proprioceptieve zin (beweging) in spieren en gewrichten. De druk, beweging en zwaarte van de ballen beïnvloeden deze zintuigen.

Protac KneedMe® To Go is ontwikkeld als hulpmiddel voor mensen met functiebeperkingen.

Kinderen vanaf 5/6 jaar kunnen Protac KneedMe® To Go gebruiken:

- Motorische en psychische onrust
- Concentratieproblemen
- Zintuiglijke stoornissen
- ADHD
- Autisme
- Ontwikkelingsstoornissen

Protac KneedMe® To Go is bedoeld voor gebruikers met fysieke en psychische onrust. Velen van deze personen hebben moeite hun eigen lichaam te voelen, maar als ze het schootkleed voor kinderen en jongeren gebruiken, zullen ze een heel fijn gevoel in het lichaam krijgen, wat leidt tot rust en concentratie.

Protac KneedMe® To Go kan worden gebruikt in zorginstellingen, inrichtingen, kinderdagverblijven, ziekenhuizen, wachtruimtes en privévertrekken. Thuis kan Protac KneedMe® To Go bv. op de kamer van de gebruiker en in de woonkamer worden gebruikt.

## Gebruik van het product

Protac KneedMe® To Go wordt over de knieën en benen van de gebruiker gelegd.



De schouderband wordt bevestigd door de karabijnhaak door de eerste ring te halen en vast te zetten in de tweede ring.



Protac KneedMe® To Go kan worden opgevouwen en kan worden gedragen met de twee handvatten.



Indien Protac KneedMe® To Go wegglijdt bij gebruik, kan de schouderband als riem om de taille worden gebonden.



Protac KneedMe® To Go kan worden opgevouwen en kan worden gedragen met de schouderband.



Als de gebruiker een tablet of mobiele telefoon in de Protac KneedMe® To Go heeft gestopt, is het handig om het schootkleed met de rits naar binnen en het rubber naar buiten op te vouwen om deze te beschermen tijdens vervoer.



## Levensduur van het product

Het product heeft een geschatte levensduur van 5 jaar.

De levensduur geldt wanneer het product correct wordt gebruikt, schoongemaakt en onderhouden.



Producten die langer dan de bovengenoemde levensduur worden gebruikt, moeten worden beoordeeld voor verder gebruik. Het is altijd de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te beoordelen of het product langer dan de opgegeven levensduur kan worden gebruikt.

## Schoonmaken

Protac KneedMe® To Go kan worden gewassen. Wanneer en hoe vaak het product moet worden gewassen, hangt af van toepassing en gebruik. Volg bij wassen en schoonmaken de gebruiksaanwijzing hieronder.

### Protac KneedMe® To Go

- Protac KneedMe® To Go kan worden gewassen in een wasmachine voor min. 6 kg, met wasmiddel zonder bleekmiddel. Spinning bij lage snelheid. Zie verder de wasinstructie in de buitenhoes.
- De buitenhoes en ballenzak dienen afzonderlijk te worden gewassen. Het wordt aanbevolen de bijgeleverde waszak te gebruiken voor de ballenzak.

Bij het verwijderen van vlekken met een vlekkenverwijderaar: probeer eerst een plek die niet zichtbaar is om te testen of de stof beschadigd raakt en of de kleur wordt aangetast. Protac raadt het gebruik van vlekkenverwijderaars niet aan.

Protac maakt een voorbehoud met betrekking tot vervanging bij onjuiste hantering wat betreft wassen en onderhoud

## Onderhoud

Het wordt aangeraden om het schootkleed regelmatig te luchten.

Controleer Protac KneedMe® To Go voorafgaande aan elke keer dat het kleed wordt gebruikt, op fouten en gebreken, en controleer elk jaar de naden, ritssluitingen, stof en ballen en de algemene toestand van het schootkleed. Als een ernstige fout of een ernstig gebrek wordt ontdekt, dient Protac KneedMe® To Go niet meer te worden gebruikt totdat de fout is hersteld en het kleed weer veilig is.

## Vervoer en opslag

Protac KneedMe® To Go wordt klaar voor gebruik geleverd.

Bij vervoer wordt het schootkleed in plastic verpakt, wat het beschermt tegen vuil en vocht.

Als het schootkleed niet wordt gebruikt, dient het op een verantwoordelijke manier te worden bewaard door het te beschermen tegen vuil en vocht.

## Verwijdering

Protac KneedMe® To Go kan bij verwijdering in de volgende afzonderlijke delen worden opgedeeld: Plastic en stof.

Alle delen kunnen als brandbaar afval worden afgevoerd.

Afval dient volgens de geldende voorschriften te worden afgevoerd.

## Garantie

Er geldt een garantie van 2 jaar op productiefouten

### De garantie vervalt in de volgende gevallen:

- overbelasting van Protac KneedMe® To Go
- wild gebruik van Protac KneedMe® To Go
- geen of onjuist onderhoud van Protac KneedMe® To Go

**Traceerbaarheid:** het jaar en de maand van productie zijn achter op het wasetiket aangegeven (25)

## Verklaring van symbolen

Dit zijn slechts voorbeelden. Volg altijd het gebruiksvorschrift op het label aan de binnenzijde van het product.

**Wasteil-symbool:**

Max. wastemperatuur  
(zie gebruiksvorschrift)

**Driehoek:**

Geen bleekmiddel gebruiken

**Vierkant met cirkel:**

Kan in de wasdroger  
(zie gebruiksvorschrift)

**Strijkijzer:**

Niet strijken

**Cirkel:**

Niet chemisch reinigen

**Waarschuwing:**

Zie **Veiligheid**



Informatie voor de gebruiker



Voor gebruik binnenshuis



CE-goedkeuring richtlijn voor  
medische hulpmiddelen 93/42/EC Klasse I



Fabrikant



Serienummer product  
(zie gebruiksvorschrift) 700-755

## Technische specificaties

**Normen:** Voldoet aan de algemene vereisten voor hulpmiddelen volgens de volgende geharmoniseerde normen:

**Klinische evaluatie:** EN 12182:2012

**Risicoanalyse:** DS/EN ISO 14971

NL

## Service-informatie

Er mogen geen andere ballen in de Protac KneedMe® To Go worden gebruikt dan die van de fabrikant.

## Richtlijnen

- dagelijkse controle van Protac KneedMe® To Go vóór gebruik

Nr.	Controleer	Opmerkingen
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Alle onderdelen op hun plaats, geen losse delen</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Geen tekenen van gaten, beschadigingen in de stof en naden</li></ul>	

**Protac A/S**

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling  
DK-8660 Skanderborg  
Tel.: 86 19 41 03  
e-mail: protac@protac.dk

# SE - Bruksanvisning

## Protac KneedMe® To Go

Du har valt en kvalitetsprodukt från Protac. Protac garanterar att du har fått en danskdesignad originalprodukt, utvecklad i samarbete med bransch-kunniga partner.

Protac har sedan 1994 utvecklat, tillverkat och sålt sinnesstimulerande hjälpmedel till vårdsektorn i Danmark, Europa och Australien.

Protacs produkter har utvecklats baserat på teorier om sinnesintegration och väldokumenterad forskning, dokumentation och fallbeskrivningar.

Protac fokuserar på miljö och säkerhet i tillverkningsprocessen. Protacs plastkolor är Tüf-godkända.

Mer information finns på [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Märkning

Produkterna är märkta enligt lagstiftning om medicinsk utrustning.

Lappen med information om tillverkare, råmaterial och tvättråd sitter inuti klädseln för att skydda användaren från irritation vid kontakt med knätäckets. Placeringen skyddar också märket mot slitage.

Symbolförklaring på etiketten: se punkten **Symbolförklaring**

## Allmänna försiktighetsregler - Säkerhet

Observera att Protac KeedMe® Barn och unga **inte** är avsedd att användas för att begränsa den personliga friheten eller som säkerhetsanordning.

- ⚠ • Axelremmen **får inte** spännas runt midjan som ett bälte.
- ⚠ • **Får inte** användas nära öppen eld.
- ⚠ • **Var försiktig** så att du inte snubblar på axelremmen/bältet.
- ⚠ • Om Protac KneedMe® används i bil **får den inte** användas av föraren.
- ⚠ • Om Protac KneedMe® används av passagerare **måstedet** ligga löst över knäna – axelremmen **får inte** spännas runt midjan som ett bälte.

## Produktens syfte och användningsområde

Sinnesintegration är grunden för utvecklingen av alla produkter från Protac. Denna teori kommer från USA och utvecklades av A. Jean Ayres, ergoterapeut och psykolog, på 1970-talet.

Teorin utgår från hur hjärnan bearbetar sinnesintryck och hur man kan påverka olika sinnesstimuli med hjälp av tyngd och tryck i taktilsinnet (känslan) i huden och det proprioceptiva sinnet (rörelsesinnet) i muskler och leder. Kulornas tryck, rörelse och tyngd påverkar just dessa sinnen. Protac KneedMe® To Go har utvecklats som ett hjälpmedel för personer med funktionshinder.

Protac KneedMe® To Go kan användas av barn från 5-6 år:

- Motorisk och psykisk oro
- Koncentrationssvårigheter
- Sinnesstörningar
- ADHD
- Autism
- Utvecklingsstörningar

Protac KneedMe® To Go används av personer med fysisk och psykisk oro. Många har svårt att märka det själva, men när användaren får knätäcket för barn och unga över sig, får användaren en riktigt bra kroppsuppfattning, vilket ger ro och koncentration.

Protac KneedMe® To Go kan användas på institutioner, i boenden, daglig verksamhet, på sjukhus i uppehållsrum och i hemmet. I hemmet kan Protac KneedMe® To Go användas t.ex. på användarens rum och i vardagsrummet.

## Användning av produkten

Protac KneedMe® To Go läggs sedan över användarens knän och ben.



Sätt på axelremmen genom att föra karbinhaken genom den första ringen och fäst den sedan i den andra ringen.



Protac KneedMe® To Go kan vikas ihop och bäras i de två handtagen.



Protac KneedMe® To Go kan vikas ihop och bäras med axelremmen.



Om man har en surfplatta eller mobiltelefon i Protac KneedMe® To Go kan den med fördel vikas med blixtlåsen inåt och gummit ytterst, så att den skyddas bättre under transport.



## Leveranstid för produkten

Produkten har en förväntad livslängd på 5 år.

Livslängden baseras på korrekt användning, rengöring, tvätt, skötsel och underhåll.

Produkter som används efter den förväntade livslängden bör utvärderas för fortsatt användning. Det är användarens ansvar att löpande utvärdera om produkten kan användas efter den angivna livslängden.

## Rengöring

Protac KneedMe® To Go kan tvättas. Hur ofta den behöver tvättas beror på hur och när den används. Följ nedanstående anvisning vid tvätt och rengöring.

### Protac KneedMe® To Go

- Protac KneedMe® To Go tål tvätt i maskin avsedd för min. 6 kg med tvättmedel utan blekmedel. Centrifug ved lav hastighet – se i övrigt tvättråden i klädseln.
- Klädsel och kulpåse tvättas separat. Vi rekommenderar att medföljande tvättpåse används till kulpåsen.

Om du tänker använda fläckborttagningsmedel för att ta bort fläckar, testa först på ett dolt ställe för att kontrollera att tyget inte går sönder eller blir missfärgat. Protac rekommenderar inte fläckborttagningsmedel.

Protac ersätter inte produkter som har skadats till följd av felaktig hantering, tvätt och underhåll

## Underhåll

Vi rekommenderar att man vädrar knätäcket med jämna mellanrum.

Kontrollera alltid Protac KneedMe® To Go innan den används, så att den inte är defekt eller trasig, och kontrollera knätäckets sömmar, blixtlås, tyg, kulor och allmänna skick en gång om året. Om ett allvarligt fel upptäcks måste man genast sluta använda Protac KneedMe® To Go och inte använda det förrän felet är åtgärdat och säkerheten kan garanteras igen.

## Transport och förvaring

Protac KneedMe® To Go är klar att använda vid leverans.

Under transport är knätäcket inpackat i plast som skyddar det mot smuts och fukt.

Om knätäcket inte används ska det förvaras skyddat mot smuts och fukt.

## Kassering

Protac KneedMe® kan sorteras som följande material när det kasseras: Plast och tyg.

Alla delar kan sorteras som brännbart avfall.

Avfall hanteras enligt gällande förordningar.

## Garanti

Vi lämnar 2 års garanti på produktionsfel

### Garantin gäller inte i följande fall:

- överbelastning av Protac KneedMe® To Go
- våldsam användning av Protac KneedMe® To Go
- felaktigt eller uteblivet underhåll av Protac KneedMe® To Go

**Spårbarhet:** tillverkningsmånad och -år står på tvättdappen

## Symbolförklaring

Detta är endast ett exempel. Följ alltid rekommenderad instruktion på fastsydd tvättetikett i produkten.



### Tvättbalja:

Max. tvätttemperatur (se tvättetikett)



### Varning:

Se punkt om **Säkerhet**



### Trekant:

Får inte blekas



Användningsinformation



### Fyrkant med cirkel:

Torktumlare kan användas  
(se tvättetikett)



För inomhusbruk



CE-godkännande enligt direktiv om medicinsk utrustning 93/42/EEG Klass I



### Strykjärn:

Får inte strykas



Tillverkare



### Cirkel:

Får inte kemtvättas



Produktens serienummer  
(se tvättetikett) 700-755

## Tekniska specifikationer

**Standarder:** Överensstämmer med allmänna krav på hjälpmedel enl. följande harmoniserade standarder:

**Klinisk bedömning:** EN 12182:2012

**Risicanalys:** DS/EN ISO 14971

## Serviceupplysningar

I Protac KneadMe® To Go får inga andra bollar än de som används av tillverkaren användas.

SE

## Anvisningar

- daglig kontroll av Protac KneadMe® To Go innan det används

Nr	Kontrollera	Anmärkning
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Alla delar är på plats, inga lösa delar</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Inga tecken på hål eller skador på tyget eller sömmarna</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

# ES - Instrucciones de uso

## Protac KneedMe® To Go

Usted ha elegido un producto de calidad Protac. Protac le garantiza que usted ha adquirido un producto original de diseño danés, desarrollado en cooperación con distintos colaboradores profesionales. Desde 1994 Protac ha desarrollado, producido y vendido dispositivos de ayuda para la estimulación sensorial dentro del sector sanitario en Dinamarca, Europa y Australia.

Los productos Protac están desarrollados desde las teorías de la integración sensorial, y documentados exhaustivamente en base a investigación, textos y descripción de casos.

Durante el proceso de producción, Protac presta especial atención al medio ambiente y a la seguridad. Las bolas de plástico que utiliza Protac están homologados por Tüf.

Encontrará más información en [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Etiquetado

Los productos están etiquetados de acuerdo a la legislación sobre equipos médicos.

La etiqueta con información sobre el fabricante, las materias primas y las recomendaciones de lavado están situadas dentro de la funda, para proteger al usuario de posibles daños cuando está utilizando la manta para piernas. La etiqueta queda así también protegida del desgaste.

Explicación de los símbolos en la etiqueta: por favor, consulte la **Explicación de los símbolos**

## Precauciones generales - Seguridad

Tenga en cuenta que Protac KneedMe® To Go **no** está pensado para limitar la libertad personal o como dispositivo de seguridad.

- ⚠ • La correa de la manta se puede utilizar como cinturón. Esta **solo deberá** fijarse alrededor de la cintura del usuario, **nunca** alrededor del respaldo de una silla. El cinturón evita que la manta se deslice durante su uso. Cuando el cinturón se ajusta y se tensa de forma correcta, debe quedar ajustada en el usuario, de forma que resulte cómoda y no apriete.
- ⚠ • Los usuarios **que no estén en condiciones de** abrir el cinturón y liberarse de la manta por sí mismos, deberán permanecer siempre bajo supervisión.
- ⚠ • Si los movimientos o la disminución en las capacidades cognitivas de un usuario ocasiona que la manta se desprenda de forma accidental, **se recomienda** igualmente que el usuario permanezca bajo supervisión.
- ⚠ • **No debe** usarse cerca del fuego.
- ⚠ • **Tenga cuidado** de no tropezar con la correa/cinturón.
- ⚠ • Si Protac KneedMe® se utiliza en el coche, **no debe ser** utilizado por el conductor.
- ⚠ • Si Protac KneedMe® es utilizado por los pasajeros **deberá** permanecer suelto sobre las rodillas - la correa de los hombros **no debe** utilizarse alrededor de la cintura como un cinturón.

## Finalidad del producto y entorno de utilización

La integración sensorial constituye la base del desarrollo de todos los productos Protac. Esta teoría proviene de los EEUU y fue desarrollada por A. Jean Ayres, ergoterapeuta y psicólogo, allá por los años 70. La teoría se basa en cómo el cerebro trabaja las impresiones sensoriales, y cómo es posible influir en los distintos estímulos sensoriales a través del ejercicio de la fuerza y de la presión en los sensores táctiles de la piel (sentido del tacto) y del sentido de la propiocepción (sentido del movimiento) en músculos y articulaciones. La presión, el movimiento y el peso de las bolas influyen precisamente sobre estos sentidos.

Protac KneedMe® To Go está desarrollada como dispositivo de ayuda para personas con disminución funcional.

Protac KneedMe® To Go puede ser utilizado por niños desde los 5/6 años:

- Agitación motriz o psíquica
- Dificultades de concentración
- Trastornos de los sentidos
- TDAH
- Autismo
- Trastornos en el desarrollo

Protac KneedMe® To Go se utiliza para personas con agitación motriz o psíquica. Muchos tienen dificultades para tener conciencia de sí mismos, pero cuando tienen la manta para niños y jóvenes sobre sí, consiguen una correcta sensación de su propio cuerpo, lo que les proporciona tranquilidad y concentración.

Protac KneedMe® To Go puede utilizarse en instituciones, residencias, residencias de día, hospitales, alojamientos y hogares privados. En hogares privados Protac KneedMe® To Go podrá usarse tanto en la habitación del usuario como en la sala de estar.

## Utilización del producto

Protac KneedMe® To Go se coloca sobre las rodillas y las piernas del usuario.



La correa se coloca introduciendo el mosquetón a través del primer anillo y ajustándolo en el segundo anillo.



Protac KneedMe® To Go se puede plegar y llevar con las dos asas.



Si Protac KneedMe® To Go se desliza durante su utilización, se puede utilizar la correa como cinturón ajustándolo alrededor de la cintura.



Protac KneedMe® To Go se puede plegar y llevar con la correa.



Si tiene una tablet o teléfono móvil dentro de Protac KneedMe® To Go, dóblelo preferiblemente colocando la cremallera por dentro y la goma por fuera, de forma que queden protegidos durante el transporte.



## Tiempo de vida del producto

El producto tiene un tiempo de vida esperado de 5 años.



Los productos que vayan a ser utilizados con posterioridad a este tiempo de vida, deberán ser evaluados antes de esa futura utilización. Será responsabilidad del usuario el decidir si el producto puede utilizarse pasado el tiempo de vida indicado.

## Limpieza

Protac KneedMe® To Go se puede lavar. La necesidad y periodicidad de los lavados dependerá de la frecuencia de utilización y el uso. Para el lavado y la limpieza, siga las instrucciones que encontrará más abajo.

### Protac KneedMe® To Go

- Protac KneedMe® To Go se puede lavar en lavadora de al menos 6 kg. de capacidad, con detergente, sin lejía. Hacer girar a baja velocidad - ver instrucciones de lavado en la funda.
- La funda y la bolsa de bolas deben lavarse aparte. Se recomienda utilizar la bolsa de lavado que se incluye para lavar la bolsa de bolas.

Cuando desee utilizar una solución quitamanchas, haga una prueba primero en un sitio no visible, para comprobar si el material o el color se ven afectados. Protac no recomienda el uso de soluciones quitamanchas.

Protac se reserva el derecho de sustitución en el caso de error del usuario en el lavado o mantenimiento del producto

## Mantenimiento

Se recomienda ventilar la manta periódicamente.

Cada vez que lo vaya a utilizar, revise que Protac KneedMe® To Go no tiene defectos ni le falta ninguna pieza. Una vez al año revise las costuras, las cremalleras, la tela, las bolas y el estado general de la manta. Si observa algún defecto o falta no deberá utilizar Protac KneedMe® To Go hasta que el defecto se haya subsanado y la seguridad del producto vuelva a ser la misma.

## Transporte y conservación

Protac KneedMe® To Go se entrega lista para usar.

A la hora de transportar la manta, envuélvala en plástico, lo que la protegerá de la suciedad y la humedad. Cuando la manta no esté siendo utilizada, deberá guardarse adecuadamente, de forma que quede protegida de la suciedad y la humedad.

ES

## Deshacerse de ella

Cuando quiera deshacerse de Protac KneedMe® To Go podrá dividirla en las siguientes partes: Plástico y tela.

Todas las partes pueden eliminarse como residuos inflamables.

Los residuos deberán eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.

## Garantía

El producto tiene 2 años de garantía para fallos de fabricación

### La garantía no será aplicable en los siguientes casos:

- Sobrecarga de Protac KneedMe® To Go
- Uso con brusquedad de Protac KneedMe® To Go
- mantenimiento defectuoso o equivocado de Protac KneedMe® To Go

**Trazabilidad:** el año y el mes de producción están indicados en el reverso de la etiqueta de lavado

## Explicación de los símbolos

Sólo ejemplos. Siempre respeta las indicaciones de la etiqueta de cuidado del producto.

**Palangana:**

Lavar a una temperatura máxima (vea la etiqueta de cuidado)

**Triángulo:**

No usar lejía

**Cuadrado con el círculo:**

Secado en secadora (vea la etiqueta de cuidado)

**Plancha:**

No planchar

**Círculo:**

No limpiar en seco

**Advertencia:**

Consulta las **Seguridad**



Información para el usuario



Para uso en interiores



Aprobado por la CE de conformidad con la Directiva 93/42/CE relativa a los productos sanitarios Clase I



Fabricante



Número de serie del producto (vea la etiqueta de cuidado) 700-755

## Especificaciones técnicas

**Normativa:** Cumple con los requisitos generales para las ayudas de acuerdo a las siguientes normas:

**Evaluación clínica:** EN 12182:2012

**Análisis de riesgo:** DS/EN ISO 14971

## Informaciones de servicio

No se deben utilizar otras bolas en Protac KneedMe® To Go que las utilizadas por el fabricante.

## Guía

- revisión diaria de Protac KneedMe® To Go antes de su utilización.

N.º	Comprobar	Comentarios
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Todas las piezas están colocadas, ninguna pieza suelta</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>No hay señal de agujeros o desperfectos en la tela y las costuras</li></ul>	

**Protac A/S**

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

**Lista de proveedores:** Por favor, consulte: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# IT - Istruzioni

## Protac KneedMe® To Go

Hai scelto un prodotto di qualità Protac. Protac garantisce che si tratta di un prodotto di design originale danese, sviluppato in collaborazione con partner professionali.

Dal 1994 Protac sviluppa, produce e vende dispositivi per la stimolazione sensoriale per il settore sanitario in Danimarca, Europa e Australia.

I prodotti Protac sono sviluppati sulla base di teorie relative all'integrazione sensoriale e accuratamente documentate mediante ricerche, documentazione e casi di studio.

Nei propri processi produttivi Protac si concentra su ambiente e sicurezza. Le sfere in plastica Protac sono approvate dal TÜV.

Ulteriori informazioni sono disponibili su [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Marchi

I prodotti sono marchiati ai sensi della normativa sui dispositivi medici.

L'etichetta con le informazioni su fabbricante, materie prime e indicazioni di lavaggio è posizionata all'interno dell'involucro, in modo da non creare fastidio all'utente durante l'utilizzo del tappetino per ginocchia. Anche grazie alla posizione in cui si trovano i marchi sono protetti dall'usura.

Legenda dei simboli dell'etichetta: fare riferimento alla **Legenda dei simboli**

## Precauzioni generali - Sicurezza

Prestare attenzione al fatto che Protac KneedMe® To Go **non** è pensato come un dispositivo per la limitazione della libertà personale o di sicurezza.

- ⚠ • La tracolla del tappetino per ginocchia può essere utilizzata come cintura. Essa **può soltanto** essere allacciata alla vita dell'utente, **mai** attorno lo schienale di una sedia. La cintura evita che il tappetino scivoli giù durante l'uso. Quando è regolata e tensionata correttamente essa deve essere aderente al corpo dell'utente in modo che sia piacevole da portare senza stringere.
- ⚠ • L'utente **non deve essere in grado da solo** di aprire la cintura e liberarsi dal tappetino per ginocchia autonomamente e deve essere tenuto sempre sotto sorveglianza.
- ⚠ • Considerato che i movimenti dell'utente o le capacità cognitive ridotte lo possono portare accidentalmente a liberarsi dal tappetino per ginocchia, **si raccomanda** a maggior ragione di tenere l'utente sotto sorveglianza.
- ⚠ • **Non utilizzare** il prodotto vicino a fiamme libere.
- ⚠ • **Prestare attenzione** a non inciampare nella tracolla/cintura.
- ⚠ • In caso di utilizzo di Protac KneedMe® in auto il prodotto **non deve** essere utilizzato con veicolo in movimento.
- ⚠ • Qualora Protac KneedMe® venisse utilizzato dai passeggeri **dovrà** essere posizionato liberamente sulle ginocchia – la tracolla **non deve** essere utilizzata attorno alla vita come cintura.

## Finalità del prodotto e ambiente di utilizzo

L'integrazione sensoriale costituisce la base per lo sviluppo di tutti i prodotti Protac. Questa teoria proviene dagli Stati Uniti ed è stata sviluppata da A. Jean Ayres, ergoterapeuta e psicologo degli anni '70. Si tratta di una teoria che prende spunto dalla modalità con cui il cervello elabora le impressioni sensoriali e come può influenzare i vari stimoli sensoriali mediante il peso e la pressione sui sensi tattili (tatto) nella pelle e senso propriocettivo (senso di movimento) nei muscoli e negli arti. La pressione, il movimento e il peso delle sfere influenzano proprio questi sensi.

Protac KneedMe® To Go è sviluppato come ausilio per persone con carenze funzionali.

Bambini di 5/6 anni possono utilizzare Protac KneedMe® To Go:

- Irrequietezza motoria e psichica
- Difficoltà di concentrazione
- Disturbi sensoriali
- ADHD
- Autismo
- Disturbi dello sviluppo

Protac KneedMe® To Go è indicato per utenti con irrequietezza fisica e psichica. Alcuni accusano difficoltà a sentire il proprio corpo ma quando l'utente sente il tappetino per ginocchia per bambini e adolescenti su di sé percepisce positivamente il proprio corpo e questo gli fornisce tranquillità e concentrazione.

Protac SensCircle™ Protac KneedMe® To Go può essere utilizzato in istituti, case di riposo, comunità, ospedali, sale comuni e stanze private. Nelle abitazioni private Protac KneedMe® To Go può essere utilizzato, ad esempio, nella stanza dell'utente e nel soggiorno.

## Utilizzo del prodotto

Protac KneedMe® To Go deve essere posto sulle ginocchia e le gambe dell'utente.



La tracolla deve essere impostata in modo che il moschettone passi nel primo anello e venga fissato nell'altro.



Protac KneedMe® To Go può essere ripiegato e trasportato con le due maniglie.



Qualora Protac KneedMe® To Go scivolasse in basso durante l'uso è possibile utilizzare la tracolla come cintura da posizionare attorno alla vita.



Protac KneedMe® To Go può essere ripiegato e trasportato con la tracolla.



Qualora si avesse un tablet o un cellulare in Protac KneedMe® To Go il prodotto può essere ripiegato in maniera ottimale tenendo la cerniera verso l'interno e la gomma verso l'esterno, in modo tale da proteggere al meglio gli oggetti durante il trasporto.



## Vita del prodotto

Il prodotto ha una vita prevista di 5 anni.

La vita dipende dalla correttezza di utilizzo, pulizia, lavaggio, cura e manutenzione.

Valutare i prodotti che vengono utilizzati oltre il periodo di cui sopra in relazione al loro utilizzo futuro. L'utente è sempre tenuto a valutare se il prodotto può essere utilizzato oltre la vita indicata.

## **Pulizia**

Protac KneedMe® To Go può essere lavato. L'intervallo e la necessità di lavaggio dipendono dall'utilizzo. Per il lavaggio e la pulizia seguire le indicazioni seguenti.

### **Protac KneedMe® To Go**

- Protac KneedMe® To Go può essere lavato in lavatrice con carico min. di 6 kg, con detersivo in polvere senza candeggina. Spinning a bassa velocità. Per ulteriori dettagli si veda l'etichetta applicata sull'involucro.
- Lavare separatamente l'involucro e la sacca con le sfere. Si raccomanda di utilizzare la sacca per il lavaggio fornita in dotazione per la sacca con le sfere.

In caso di rimozione delle macchie con uno smacchiatore verificare prima in un punto nascosto se il tessuto viene danneggiato o se il colore cambia. Protac sconsiglia l'utilizzo di smacchiatori.

Protac esprime riserve in merito al risarcimento in caso di lavaggio e manutenzione non corretti.

## **Manutenzione**

Si raccomanda di arieggiare il tappetino per ginocchia a intervalli regolari.

Controllare Protac KneedMe® To Go a ogni utilizzo al fine di rilevare difetti o carenze e verificare una volta l'anno le cuciture, le cerniere, il tessuto, le sfere e lo stato generale. Qualora si riscontrassero difetti o carenze Protac KneedMe® To Go deve essere messo fuori uso fino alla riparazione dei difetti e al ripristino della sicurezza.

## **Trasporto e conservazione**

Protac KneedMe® To Go viene fornito pronto per l'uso.

Per il trasporto il tappeto è contenuto in un imballo in plastica in modo da proteggerlo da sporco e umidità.

Quando il tappeto non viene utilizzato deve essere conservato con cura in modo da proteggerlo da sporco e umidità.

## **Smaltimento**

Per lo smaltimento, Protac KneedMe® To Go può essere differenziato nelle seguenti parti singole: Plastica e tessuto.

Tutte le parti possono essere smaltite come rifiuti infiammabili.

I rifiuti devono essere smaltiti ai sensi delle leggi vigenti.

## **Garanzia**

È valida una garanzia di 2 anni per difetti di produzione.

### **La garanzia decade nei seguenti casi:**

- sovraccarico di Protac KneedMe® To Go
- uso eccessivamente intenso di Protac KneedMe® To Go
- manutenzione carente o errata di Protac KneedMe® To Go

**Tracciabilità:** nell'etichetta di lavaggio è indicato il mese e l'anno di produzione.

## Legenda dei simboli

Questi sono soltanto esempi; leggete le istruzioni raccomandate di lavaggio sull'etichetta di lavaggio del prodotto.

**Vaschetta:**

Temperatura massima per il lavaggio (leggete l'etichetta di lavaggio)

**Triangolo:**

Non candeggiare

**Quadrato con cerchio:**

Utilizzo asciugatrice (leggete l'etichetta di lavaggio)

**Ferro da stiro:**

Non stirare

**Cerchio:**

Non smacchiare

**Attenzione:**

Leggate la sezione **Sicurezza**



Informazione per l'utente



Per l'utilizzo interno



Certificazione CE, direttiva sui dispositivi medici 93/42/CE Classe I



Produttore



Numero di serie del prodotto (leggete l'etichetta di lavaggio) 700-755

## Specifiche tecniche

**Norme:** Conformi ai requisiti generali in materia di aiuti conformemente alle seguenti norme armonizzate:

**Valutazione clinica:** EN 12182:2012

**Analisi del rischio:** DS/EN ISO 14971

## Informazioni sull'assistenza

In Protac KneedMe® To Go non utilizzare sfere diverse da quelle utilizzate dal fabbricante.

## Guida

- controllo quotidiano di Protac KneedMe® To Go prima dell'uso.

N.	Controllo	Osservazioni
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Tutte le parti sono in posizione, nessuna parte staccata</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Nessun segno di fori, danni a tessuto e cuciture</li></ul>	

**Protac A/S**

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling  
DK-8660 Skanderborg  
Tel.: 86 19 41 03  
e-mail: protac@protac.dk



# PROTAC®

INTEGRATING SENSES

DK 3 - 6

GB 7 - 10

DE 11 - 14

FI 15 - 18

FR 19 - 22

NL 23 - 26

SE 27 - 30

ES 31 - 34

IT 35 - 38

